

- 1. Предложение, руководящие положения, внесение поправок и аннулирование.** Настоящий документ (именуемый «Условия») представляет собой предложение или встречное предложение Donaldson Company Inc. или одной из ее аффилированных компаний (далее «Продавец»), как указано в соответствующем ценовом предложении, подтверждении заказа, выставленном счете или другом торговом документе («Торговый документ») о продаже товаров и/или оказании услуг Покупателю, указанном в Торговом документе, («Покупатель») исключительно в соответствии с данными Условиями и любым подписанным соглашением между Продавцом и Покупателем. Он не является принятием какого-либо предложения, сделанного Покупателем, даже если он был получен где-либо еще сотрудником отдела продаж, торговым агентом или представителем Продавца. Данная продажа напрямую зависит от согласия Покупателя исключительно с настоящими Условиями. Каждый заказ от Покупателя считается предложением Покупателя о приобретении товаров и/или услуг исключительно в соответствии с настоящими Условиями. Принятие какого-либо заказа, будь то путем подтверждения, отправки товаров или оказания услуг, не означает принятие Продавцом каких-либо условий данных заказов или какого-либо запроса на ценовое предложение, за исключением определения и количества товаров/услуг. Продавец возражает против любых дополнительных или отличных условий, содержащихся в каком-либо заказе, запросе на ценовое предложение или другом документе или сообщении, предоставленном Покупателем. Любые дополнительные или отличные условия не будут иметь никакой силы и действия. Продавец может отозвать свое предложение в любое время, пока Покупатель не принял его. Положения, содержащиеся в данных Условиях или включенные в них путем ссылки, включая Торговые документы, любые Отказы от продукта, Важные примечания о продукте, Гарантийные обязательства в отношении конкретного продукта, ценовые предложения или предложения Продавца, образуют полное соглашение между Продавцом и Покупателем по вопросу операций, описанных в настоящем документе, и никакие другие условия, не включенные в данное соглашение, не распространяются на него, за исключением того, что любое соглашение о конфиденциальности/неразглашении информации, заключенное между сторонами, остается в силе в соответствии с его условиями. Устные заявления прямо исключаются и отвергаются настоящими Условиями. Покупатель не может вносить изменения в принятое предложение, а изменения в данный документ могут вноситься только в письменной форме за подписью уполномоченного представителя Продавца. Несмотря на любые положения об обратном, если существует подписанный обеими сторонами письменный договор, который распространяется на продажу товаров и/или оказание услуг, условия такого договора имеют преимущественную силу в случае несоответствия настоящим Условиям.
- 2. Услуги.** Покупатель должен (i) сотрудничать с Продавцом по всем вопросам, связанным с оказанием услуг, и обеспечивать доступ к собственным помещениям и другим объектам по разумному требованию Продавца; (ii) своевременно реагировать на запросы Продавца в отношении направления, информации, одобрений, разрешений или решений, которые в разумной мере необходимы Продавцу для оказания услуг в соответствии с требованиями настоящих Условий; (iii) предоставлять материалы и информацию, запрашиваемые Продавцом для своевременного оказания услуг, и обеспечить, чтобы предоставляемые Покупателем материалы, оборудование или информация были полными и точными во всех существенных отношениях; (iv) получать и поддерживать в силе и действии все необходимые разрешения, одобрения, лицензии и согласия, требующиеся для предоставления услуг; и (v) соблюдать все применимые законы в отношении услуг до даты начала их оказания.
- 3. Принятие заказа и регулирующее законодательство.** Заказ является обязательным для исполнения Продавцом только после его принятия и подтверждения в письменной форме со стороны Продавца. Подтверждение должно быть отправлено почтой или с помощью электронных средств связи. По своему усмотрению Продавец может отложить или отменить заказы, если это не противоречит местному законодательству. Настоящие Условия регулируются и толкуются в соответствии с законодательством, в юрисдикции которого находится главный офис компании Продавца («Юрисдикция»), без учета его

принципов коллизионного права. Любые судебные иски, процессы или разбирательства, связанные с настоящими Условиями, возбуждаются в соответствующих судах в пределах Юрисдикции, и каждая сторона безоговорочно подчиняется юрисдикции исключительно этих судов в рамках таких судебных исков, процессов и разбирательств. Права и обязанности сторон не регулируются Конвенцией ООН о договорах международной купли-продажи товаров 1980 г.

4. Отправка, доставка и риск утери товара. Все сроки доставки являются приблизительными. В заказе Покупателя должен быть указан предпочтительный перевозчик; в противном случае товары будут отправлены наиболее оптимальным способом с предварительно оплаченной доставкой, сумма которой будет включена в выставленный счет. Если иное не оговорено Продавцом в письменной форме, доставка товаров перевозчику в пункте доставки Продавца является доставкой. Применяются правила Инкотермс 2010, если в Торговых документах не указано иное. В случае возникновения спора, касающегося доставки, количества или качества товаров или услуг, обязанность доказать, что товары или услуги не были доставлены и/или их количество или качество не соответствовало заказу, лежит на Покупателе. Если иное не оговорено Продавцом в письменной форме, товары доставляются франко-перевозчиком в пункт производства или распределения Продавца, а Покупатель принимает на себя риск утери и повреждения товара, а также право собственности на товары в месте погрузки Продавца; Покупатель несет ответственность за все налоги на фрахт, продажу и другие налоги, таможенные пошлины, страховые издержки и другие расходы, связанные с отправкой товаров. Продавец рекомендует Покупателю застраховать свои товары на время перевозки. Покупатель несет ответственность за все расходы, отчетность и соблюдение законов об экспортном контроле, связанных с экспортом товаров, в случае если в заказе указан предпочтительный перевозчик; такая сделка является направленной экспортной сделкой, по отношению к которой применяются действующие в стране нормативные требования. Если привлекается перевозчик Продавца, Покупатель должен уведомить Продавца в течение 10 (десяти) дней после доставки соответствующих товаров перевозчику со стороны Продавца о любых претензиях в отношении утери или повреждения товаров во время отправки; претензии, поданные иным образом, будут отклонены. Продавец будет сотрудничать с Покупателем по вопросу претензий Покупателя к перевозчику за утерю или повреждение товаров. Покупатель предъявляет претензии за утерю или повреждение товара во время отправки к перевозчику. В случае организации перевозки Покупателем могут возникать дополнительные расходы, связанные с доставкой и погрузо-разгрузочными работами. Покупатель понесет дополнительные расходы за специальную обработку экспортных заказов и прямую отгрузку за пределы страны производства. Продавец не будет производить «прямую отгрузку» клиентам Покупателя, если Продавец, на свое усмотрение, не сочтет это необходимым. Если Стороны не договорились об ином в письменной форме, Покупатель должен принять все заказанные товары в течение 6 (шести) месяцев с даты заказа. Если в течение этого времени не все поставки были завершены, Покупатель заплатит неустойку за аннулирование заказа, установленную Продавцом. Продавец может согласиться на удержание товара в течение более длительного времени, при этом Покупатель оплачивает все расходы на хранение.

Дата (-ы) отправки, указанная Продавцом, устанавливается с учетом реальной оценки времени, необходимого для производства товара, начиная с даты принятия заказа Продавцом. Такие даты не предполагают обещание Продавца отправить или доставить товары в эти сроки, если иное не было прямо оговорено в письменной форме. По усмотрению Продавца отправка товара может происходить частями. Если Продавец решает, что необходимо изменить дизайн или технические характеристики товаров, дата отправки должна быть продлена на срок, необходимый для реализации согласованных изменений в плане дизайна, технических характеристик или условий продажи. Дата (-ы) исполнения, указанная Продавцом в отношении услуг, устанавливается с учетом реальной оценки времени, необходимого для начала и завершения оказания услуг. Оказание некоторых услуг зависит от соответствующих условий окружающей среды. Задержки в оказании услуг, вызванные несоответствующими условиями окружающей среды или объекта, включая погодные условия, не являются нарушением настоящих Условий.

5. Проверка. Покупатель имеет право проверять товары или услуги после получения и проводить соответствующее тестирование, чтобы определить, соответствуют ли отправленные товары гарантиям качества. Покупатель выплачивает возмещение Продавцу по договорной цене за все товары, задействованные в тестировании, и несет все расходы за какую-либо проверку или тестирование, не зависимо от того, подтвердится ли соответствие товаров гарантиям качества. Если в течение 10 (десяти) дней после получения товара или услуг Покупатель не провел их проверку или не уведомил Продавца в письменной форме об их несоответствии гарантиям качества, это считается отказом от прав Покупателя на проведение проверки и отказа от товара или услуги в связи с несоответствием и является безоговорочным принятием товара со стороны Покупателя.

6. Страхование. Стороны оформляют и поддерживают действительность страхового покрытия, достаточного для покрытия рисков в рамках исполнения обязательств, изложенных в настоящих Условиях. Продавец и Покупатель предоставят базовый страховой сертификат, подтверждающий объем покрытия, по просьбе другой стороны. В соответствии с политиками Продавца, Покупатель ни при каких условиях не будет выступать в качестве дополнительного страхователя, а Продавец не откажется от своих прав суброгации.

7. Гарантия. Если иное не указано в опубликованной Продавцом гарантии на конкретный продукт или Отказе от продукта, в течение года с даты отправки товара с завода Продавец гарантирует Покупателю, что все товары, изготовленные Продавцом и/или проданные в соответствии с настоящими Условиями, не имеют каких-либо дефектов с точки зрения материалов и изготовления. Покупатель несет единоличную ответственность за определение того, соответствуют ли товары конкретной цели Покупателя и подходят ли они для задуманного Покупателем использования. Продавец предоставляет Покупателю описание, инженерно-техническую информацию и рекомендации в целях удобства Покупателя и не гарантирует их точность и полноту. Если в течение гарантийного периода Продавец получает письменное уведомление о том, что какие-либо товары предположительно не соответствуют гарантии Продавца, и по своему усмотрению решает, что данная претензия обоснована, единственное обязательство Продавца и исключительная мера компенсации Покупателю за нарушение вышеизложенных или любых опубликованных Продавцом гарантийных обязательств по выбору Продавца будет состоять в (i) ремонте или замене соответствующих товаров либо (ii) выплате или возмещении средств Покупателю по закупочной стоимости, установленной Продавцом. В случае ремонта или замены товара Продавец будет нести ответственность за стоимость доставки компонентов, но не за процесс вывоза, починки, замены или повторной установки предположительно бракованных товаров. Для починки или замены товаров могут быть использованы отремонтированные товары, и гарантия на такие отремонтированные или замененные товары будет действовать в течение оставшегося срока действия первоначальных гарантийных обязательств. Любые работы по ремонту или устранению дефектов, проведенные каким-либо другим лицом, за исключением Продавца, не допускаются без предварительного письменного разрешения со стороны Продавца, и на них не распространяются указанные выше гарантийные обязательства. Продавец гарантирует Покупателю, что услуги будут оказаны в соответствии с Торговыми документами персоналом, обладающим необходимыми навыками, опытом и квалификацией, на профессиональном уровне в соответствии с общепризнанными отраслевыми стандартами для аналогичных услуг. В отношении услуг, на которые распространяется требование исполнения гарантии выше, Продавец по своему усмотрению (i) исправляет или повторно оказывает соответствующие услуги или (ii) выплачивает или возмещает стоимость этих услуг в соответствии с договорным тарифом. Это является единственным обязательством и исключительным средством компенсации со стороны Продавца за нарушение вышеуказанных гарантийных обязательств в отношении услуг. Продукты, изготовленные третьей стороной («Изделия сторонних производителей») могут составлять, включать, быть включены в состав, встроены, прикреплены или упакованы вместе с товарами. Покупатель соглашается с тем, что: (a) Изделия сторонних производителей исключаются из гарантийных обязательств Продавца в данном Разделе 7 и имеют только гарантию, предоставленную первоначальным производителем, и (b) ответственность Продавца во всех случаях ограничивается товарами только собственного дизайна и производства. **ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИИ ЗАКОННОСТИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА ТОВАРЫ, ПРОДАВЕЦ БЕЗОГОВОРЧНО ОТВЕРГАЕТ И ИСКЛЮЧАЕТ КАКИЕ-ЛИБО ДРУГИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, УСТНЫЕ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ЗАКОНОМ ИЛИ ИНЫЕ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ТОВАРНУЮ ПРИГОДНОСТЬ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, ОТСУТСТВИЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ И ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ТЕХНИЧЕСКИХ СОВЕТОВ ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРАКТИКИ ВЕДЕНИЯ БИЗНЕСА ИЛИ ИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ТОРГОВОЙ ПРАКТИКИ ИЛИ ОБЫЧАЕВ.** Обязательства Продавца не распространяются на естественный износ или ухудшение качества, дефекты или повреждения товаров в результате неправильной установки, несчастного случая или использования, обслуживания, ремонта или модификации товаров, которые не соответствуют инструкциям Продавца по хранению, установке, вводу в эксплуатацию или использованию товаров или их техническим возможностям, либо в результате того, что таким образом, по его единоличному мнению, их производительность или надежность подвергается неблагоприятному воздействию, чрезмерной нагрузке, неправильному или небрежному обращению и использованию, либо повреждению, вызванному подключением, синхронизацией или использованием в непредусмотренных или нежелательных условиях, или по какой-либо другой причине, не являющейся ошибкой исключительно со стороны Продавца; ответственность за все вышеперечисленное лежит на Покупателе. Гарантийные обязательства Продавца зависят от точности информации, предоставленной Покупателем. Любые

изменения или неточность информации или данных, предоставленных Покупателем, аннулируют гарантию. Продавец не гарантирует бесперебойность и безошибочность работы товаров, что функции товаров будут соответствовать требованиям Покупателя или его клиентов, если это не было специально оговорено, или что товары будут работать в сочетании с другими продуктами, выбранными Покупателем или его клиентами для использования.

- 8. Отказ от суброгационных прав.** Покупатель соглашается отказаться от суброгационных прав, которые в противном случае принадлежали бы его страховщикам, независимо от порядка возмещения, каким-либо образом связанных с разработкой, тестированием, производством, продажей, предупреждениями, использованием, обслуживанием или установкой каких-либо товаров, компонентов или соответствующих услуг.
- 9. Запрет на использование в области ядерных технологий. ТОВАРЫ И УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОКУМЕНТУ, НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ЯДЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ.** Покупатель: (i) принимает товары и услуги в соответствии с ограничением, изложенным в данном разделе, (ii) соглашается донести это ограничение в письменной форме до сведения всех без исключения последующих покупателей или пользователей и (iii) соглашается ограждать, освобождать от ответственности и обеспечивать защиту Продавца от любых претензий, убытков, обязательств, исков, судебных решений и ущерба, включая случайный и косвенный ущерб, возникающих в результате использования товаров и услуг в области ядерных технологий и связанной с ней, независимо от того, возникли ли они в силу договора, деликта или иным образом, включая обвинения в том, что ответственность Продавца основана на халатности или объективной ответственности.
- 10. Процессы, материалы и системы Покупателя.** Покупатель приобретает только продукты для фильтрации. Покупатель не приобретает и не требует от Продавца оказывать услуги, включая те, что связаны с разработкой, проектированием системы, безопасностью процесса, охраной окружающей среды или соблюдением правил и стандартов. Продавец отказывается от любой ответственности, связанной с безвозмездным предоставлением информации, помощи или консультации, которые не требуются от Продавца в соответствии с Соглашением. Стороны соглашаются с тем, что Покупатель несет единоличную ответственность за все опасные факторы, связанные с его процессами, продуктами и компонентами, независимо от того, имеют ли они отношение к пожару, взрыву, транспортировке материалов, воздействию вредной пыли, паров или других загрязняющих веществ, либо представляют риск для человека или имущества. Будучи собственником процессов/систем, Покупатель несет ответственность за соблюдение всех применимых законов, стандартов и нормативных требований, а также за безопасное устранение опасных факторов. Покупатель должен всегда обеспечивать безопасность выбросов от его процессов и оборудования, их нахождение в принятых и допустимых пределах и безопасную эксплуатацию изделий. Стороны соглашаются с тем, что Продавец не несет ответственности за воздействие загрязняющих веществ, пыли, выбросов или паров от процессов Покупателя или оборудования Продавца. Покупатель соглашается с тем, что он приобретает отдельный компонент, который будет использован в системе, к разработке, утверждению, установке, эксплуатации и обслуживанию которой Продавец не имеет никакого отношения. Продавец является только поставщиком отдельных компонентов. Если сотрудники, подрядчики или представители Покупателя, либо третья сторона заявляют о причинении ущерба в результате воздействия выбросов, пыли, паров или загрязняющих веществ от процессов, материалов, компонентов или систем Покупателя, то последний соглашается полностью освободить и защитить Продавца от ответственности в соответствии с настоящими условиями продажи.
- 11. Сбыт государственным организациям.** Продавец возражает против применения каких-либо положений или пунктов Правил закупок для федеральных нужд США (United States Federal Acquisition Regulation или FAR) или Правил закупок для федеральных нужд обороны (Defense Federal Acquisition Regulation или DFAR) по отношению к настоящим Условиям и каким-либо заказам, а Покупатель признает, что любые положения FAR или DFAR, включенные в заказы или другие документы, предоставляемые Покупателем, не имеют силы или действия, если иное не было оговорено в письменной форме должностным лицом Продавца.
- 12. Предоставление кредита и оплата.** Кредитные счета будут открываться только для Покупателей, одобренных Кредитным отделом компании Donaldson. Все продажи, произведенные в кредит, подлежат оплате в течение 30 дней после даты выставления счета, если в счете не указано иное. На все суммы, не выплаченные в срок, начисляется процент в размере 8 % (восемью процентов) годовых или

максимальная процентная ставка, разрешенная законом, в зависимости от того, что ниже, до момента полной выплаты суммы. Продавец оставляет за собой право в любое время изменить или прекратить кредитование, либо изменить его условия, предусмотренные в настоящем документе, когда, по его единоличному мнению, это оправдано финансовым положением Покупателя. Продавец может в любое время, с предварительным уведомлением Покупателя или без него, по своему усмотрению прекратить работу и отгрузку по данному договору, если, по единоличному мнению Продавца, это оправдано финансовым положением Покупателя. В таких случаях, помимо любых других средств правовой защиты, предусмотренных настоящим документом или соответствующим законодательством, Продавец может потребовать от Покупателя оплату наличными или удовлетворительные гарантии безопасности, прежде чем кредит будет восстановлен или Продавец продолжит работу. Если Покупатель не может произвести оплату или предоставить Продавцу удовлетворительные гарантии безопасности, Продавец имеет право взыскать полную контрактную стоимость выполненной или незавершенной работы. Если Покупатель не может произвести оплату в срок, он должен немедленно выплатить Продавцу все оставшиеся суммы за все совершенные ему поставки, независимо от условий поставок и того, были ли эти поставки выполнены в соответствии с настоящими Условиями или другими договорами купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а Продавец может отложить все последующие поставки до тех пор, пока Покупатель полностью не оплатит свой счет. Принятие Продавцом неполной оплаты не является отказом от каких-либо его прав.

13. **Минимальный объем заказа.** Минимальный объем заказа указан в соответствующем ценовом предложении.
14. **Цены и ценовые предложения.** Счет по заказам на товары будет выставлен по ценам, действующим на момент принятия заказа Продавцом, если иное не указано в письменном ценовом предложении Продавца, предназначенном Покупателю. Цены не включают транспортные или связанные с этим расходы. Настоящие Условия распределяют между сторонами риски, которые связаны с продуктом и отражены в ценах на товары. Ценовое предложение действительно в течение 30 дней, если не указано иное, и не предполагает никаких обязательств, до тех пор пока заказ, сделанный Покупателем после получения ценового предложения, не будет подтвержден и принят Продавцом. Цены и исполнение заказа со стороны Продавца зависят от наличия ресурсов и затрат в пределах зоны ответственности Продавца во время изготовления товаров, в отношении которых был сделан заказ. Продавец может изменять цены и сроки поставки, указанные в заказе, до того как примет заказ. Продавец может в любое время изменять свои объявленные цены и другие условия продажи, но эти изменения не будут распространяться на заказы, должным образом принятые Продавцом и содержащие запрос на немедленную отправку до даты вступления этих изменений в силу.
15. **Специализированная упаковка и оборудование.** Покупатель оплатит или возместит Продавцу стоимость специализированной упаковки, отличающейся от стандартной упаковки Продавца, включая упаковку для экспорта и расходы на использование специализированного оборудования (подъемный затвор, складная крыша и т. д.) при отправке товара.
16. **Номинальный вес и размеры.** Номинальный вес и размеры являются приблизительными, а не гарантированными величинами.
17. **Отмена, приостановка и аннулирование заказов.** Принятые заказы подлежат изменению или отмене со стороны Покупателя только в соответствии с письменным соглашением Продавца, в случае чего на них будут распространяться только настоящие Условия, независимо от того, указано ли это в измененных заказах. При отмене заказов на стандартные товары выплачивается неустойка. Покупатель возместит Продавцу все расходы и издержки, включая обязательства и внутренние расходы, которые понес Продавец в случае отмены заказа на модифицированные или индивидуально изготовленные товары, а также стандартные товары, количество которых превышает обычное. Неустойка за отмену может составлять 100 % стоимости отмененного заказа в зависимости от степени адаптации товара к индивидуальным требованиям Покупателя и этапа незавершенной работы по его изготовлению. Если Покупатель не выполняет свои обязательства, объявлен банкротом, более неплатежеспособен и приостановил платежи, делает запрос на приостановку платежей, осуществляет ликвидацию своего бизнеса, на его активы полностью или частично наложен арест либо возникла любая другая аналогичная ситуация, Продавец имеет право приостановить заказ, отменить или аннулировать его полностью или частично без предварительного уведомления путем письменного заявления по собственному усмотрению и без ущерба для любых прав на компенсацию расходов, ущерба и процентов.

- 18. Возврат товаров.** Если это прямо разрешено Продавцом в письменной форме, неиспользовавшиеся исправные товары, имеющие товарный вид, могут быть возвращены Продавцу за счет Покупателя, который также несет ответственность за издержки и выполнение дополнительных условий, которые могут возникнуть после связи с Продавцом. Продавец не примет возврат товаров без разрешения или в случае, если товары были использованы или каким-либо образом модифицированы или изменены.
- 19. Ремонт, внесение изменений и модификация товаров.** Если Продавцу поступил запрос товары, на которые не его гарантия, такой ремонт осуществляется за счет лица, потребовавшего его. Любые изменения или модификации товаров, осуществленные другим лицом, за исключением Продавца, не допускаются без специального предварительного письменного разрешения со стороны Продавца, и на них не распространяется гарантия.
- 20. Ограничение ответственности.** ПРОДАВЕЦ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО УБЫТКИ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ УПУЩЕННОЙ ПРИБЫЛИ, СОПУТСТВУЮЩИЕ, НЕПРЕДВИДЕННЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ОСОБЫЕ, ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫЕ, ШТРАФНЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ДЕЛОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ИЛИ ДОХОДА, ДАЖЕ ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЯ ИЗВЕСТИЛИ О ВОЗМОЖНОСТИ ДАННЫХ УБЫТКОВ И НЕЗАВИСИМО ОТ ЗАЯВЛЕННОЙ ПРАВОВОЙ БАЗЫ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ, ДОГОВОР, ХАЛАТНОСТЬ ИЛИ ОБЪЕКТИВНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ЗА ПРЯМЫЕ УБЫТКИ ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ И/ИЛИ ЕГО КЛИЕНТАМИ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ ЦЕНУ, УПЛАЧЕННУЮ ПОКУПАТЕЛЕМ ЗА ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ТОВАРЫ ИЛИ УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ПРОДАВЦОМ, В ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ ВОЗНИКЛА ПРЕТЕНЗИЯ ИЛИ ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ИСКА. НИ ОДИН ПУНКТ О ШТРАФНЫХ САНКЦИЯХ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В КАКОМ-ЛИБО ДОКУМЕНТЕ, НЕ БУДЕТ ИМЕТЬ СИЛЫ В ОТНОШЕНИИ ПРОДАВЦА, ЕСЛИ ТОЛЬКО ОН НЕ БЫЛ ПРЯМО ПРИНЯТ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦОМ ПРОДАВЦА. Ограничение ответственности, изложенное выше, не распространяется на (i) ответственность, наступающую в результате грубой халатности Продавца или его умышленных неправомерных действий, и (2) смерть или телесные повреждения, возникшие в результате действий или бездействия со стороны Продавца.
- 21. Товарные знаки.** Покупатель соглашается с тем, что любой товарный знак, торговое наименование и логотип Продавца (именуемые «Товарные знаки Продавца»), а также связанная с ними репутация являются исключительной собственностью Продавца. Продавая товар Покупателю, Продавец не предоставляет ему никаких прав на использование Товарных знаков Продавца, если это прямо не разрешено Продавцом в письменной форме. Покупатель не будет рекламировать, продвигать, продавать или упаковывать товары таким способом, который может ослабить или опорочить репутацию какого-либо Торгового знака Продавца, либо представить ее в ложном свете. Покупатель не будет использовать имя Продавца в своих рекламных материалах или утверждать свою принадлежность к Продавцу или партнерам Продавца, если это заранее прямо не оговорено Продавцом в письменной форме в отношении каждого элемента. Покупатель никогда не будет оспаривать действительность какого-либо Торгового знака Продавца, заявлять на него права или совершать какие-либо действия, которые, по мнению Продавца, могут опорочить или снизить значимость какого-либо Торгового знака Продавца, либо представить ее в ложном свете.
- 22. Гарантия освобождения от ответственности со стороны Покупателя.** Покупатель по собственному усмотрению будет ограждать, освобождать и обеспечивать защиту Продавца и его аффилированных лиц, правопреемников, уполномоченных и должностных лиц, директоров, сотрудников и агентов от каких-либо претензий, требований, судебных процессов и исков в отношении убытков, ответственности, ущерба, расходов или издержек, включая суммы, выплаченные за урегулирование претензий, расходы на оплату юридических услуг и судебные издержки, возникших в связи с использованием товаров, объединением товаров с изделиями Покупателя или перепродажей товаров, гарантий и/или средств правовой защиты, предоставленных Покупателем и отличающихся от тех, что содержались в гарантии Продавца на товары.
- 23. Налоги и прочие сборы.** Цены на товары не включают налоги, в том числе налоги на продажу и использование, акцизные сборы, НДС, таможенные пошлины и сборы, плату за освидетельствование и испытания или любые другие налоги, пошлины или сборы любого характера, налагаемые каким-либо государственным органом (именуемые «Налоги») в отношении какой-либо сделки между Продавцом и Покупателем. Сумма каких-либо настоящих, прошлых или будущих Налогах, за исключением налогов на чистую прибыль Продавца, добавляется к ценам, и Покупатель выплачивает эти Налоги, если он не предоставил Продавцу свидетельство об освобождении от уплаты налогов, которое готовы принять налоговые органы.

- 24. Экспортный контроль.** Покупатель признает, что товары и их приобретение могут регулироваться различными законами и нормами таможенного, импортного и экспортного контроля США и, возможно, других стран. Покупатель заявляет и гарантирует, что он будет экспортировать или реэкспортировать товары или связанные с ними технические данные исключительно в соответствии с применимыми законами и нормативными требованиями, включая законы страны экспорта и страны-производителя товаров.
- 25. Ошибки.** Все канцелярские ошибки Продавца подлежат исправлению.
- 26. Изменения технических характеристик, проекта или конструкции и специальные тесты.** Продавец может по своему усмотрению и без возникновения какой-либо ответственности перед Покупателем: (a) изменять технические характеристики, проект или конструкцию каких-либо товаров; (b) прекращать производство или продажу каких-либо товаров; (c) прекращать разработку каких-либо новых товаров, независимо от того, были ли они публично анонсированы; или (d) начинать производство и продажу новых товаров с характеристиками, из-за которых какие-либо товары будут полностью или частично считаться устаревшими. Продавцу разрешается прекращать производство и/или продажу каких-либо товаров, включая запасные детали, без права регресса со стороны Покупателя. Несмотря на вышесказанное, Продавец будет выполнять принятые заказы Покупателя на какие-либо подобные измененные или снятые с производства товары в той степени, в которой он располагает такой продукцией. Покупатель может потребовать у Продавца изменить технические характеристики каких-либо товаров. Если Продавец принимает такой запрос, стороны обговорят итоговые изменения в цене на товары, и Покупатель заплатит Продавцу за все исходные материалы, незавершенные работы и/или готовые товары, которые устарели. Такие изменения будут распространяться только на заказы, сделанные после даты вступления этих изменений в силу. Если иное не оговорено Продавцом в письменной форме, все специальные тесты и проверки товаров, требуемые Покупателем, проводятся за счет Покупателя на объектах Продавца.
- 27. Конфиденциальная информация.** Вся внутренняя, конфиденциальная или служебная информация, являющаяся собственностью Продавца, включая, помимо прочего, технические характеристики, образцы, проекты, планы, чертежи, документы, данные, деловые операции, списки клиентов, цены, скидки или специальные предложения, которые Продавец раскрыл Покупателю, будь то в устной, письменной или электронной форме, и независимо от того, была ли эта информация помечена, обозначена или определена как «конфиденциальная», является конфиденциальной, предназначена для использования исключительно в рамках данного заказа и не подлежит раскрытию или копированию, если это не было разрешено в письменной форме уполномоченным представителем Продавца. По требованию Продавца Покупатель должен незамедлительно вернуть все документы и прочие материалы, полученные от Продавца. Продавец имеет право требовать принятия обеспечительных мер в связи с любым нарушением настоящего Раздела. Положения настоящего Раздела не распространяются на информацию, которая: (a) является общедоступной; (b) была известна Покупателю до ее раскрытия; или (c) была по праву получена Покупателем от третьей стороны и не имела конфиденциального характера. Любые чертежи, модели, технические характеристики или образцы, предоставленные Продавцом, остаются исключительной собственностью Продавца, и Покупатель должен обращаться с ними как с конфиденциальной информацией Продавца, если уполномоченный представитель Продавца не указал иное в подписанном письменном документе. Использование или раскрытие таких материалов или каких-либо технологий разработки и производства, разглашенных таким образом, должны осуществляться только с предварительного письменного согласия Продавца. Если стороны не договорились об ином в письменной форме, Продавец, его назначенный партнер или лицензиар, если таковые имеются, владеют всеми правами, включая право собственности и право на долю, всю интеллектуальную собственность и другую информацию, техническую или иную, связанную с товарами, услугами и их модификациями, проданными или лицензированными в соответствии с настоящими Условиями, частично или полностью задуманными, разработанными, изготовленными или поставленными Продавцом, даже если Покупатель возмещает Продавцу любые связанные с этим расходы. Покупатель никогда не будет совершать, способствовать или участвовать в каких-либо действиях, каким-либо образом нарушающих или намеренных нарушить описанные здесь права.
- 28. Обеспечительный интерес.** В качестве гарантии оплаты и исполнения со стороны Покупателя в соответствии с настоящими Условиями, Продавец может потребовать от Покупателя предоставить безотзывный гарантийный аккредитив, или Покупатель предоставляет Продавцу обеспечительный интерес во всех товарах, приобретенных в соответствии с настоящими Условиями, и в связанных с ними денежных поступлениях, включая все страховые возмещения, до тех пор пока Продавец не получит полную оплату за товары. Настоящим Покупатель разрешает Продавцу подписывать и подавать

финансовые заявления и другие документы, необходимые для защиты и подтверждения юридической силы описанных здесь обеспечительных интересов.

- 29. Уведомления.** Все уведомления, предназначенные Продавцу, должны оформляться в письменной форме и отправляться в головной офис Продавца заказной почтой с подтверждением вручения или с помощью признанной на уровне страны курьерской службы, осуществляющей доставку на следующий день. В противном случае уведомления не будут иметь силы. Дата вступления такого уведомления в силу наступает в день его получения. Продавец может письменно назначить других лиц ответственными за получение уведомлений и может изменять адрес, на который приходят уведомления.
- 30. Передача.** Покупатель не будет передавать или делегировать какие-либо заказы, принятые Продавцом, или какие-либо свои права, обязанности, обязательства или связанные интересы без предварительного письменного одобрения со стороны Продавца. В соответствии с местным законодательством Продавец может расторгнуть или отменить без каких-либо штрафных санкций любой принятый им заказ на основании: (i) продажи всего или практически всего имеющегося у Покупателя товара, (ii) продажи или передачи всего бизнеса или практически всех активов Покупателя или (iii) любых существенных изменений в управлении со стороны Покупателя. Любая передача или делегирование заказов или связанных с ними прав и обязательств без предварительного письменного согласия со стороны Продавца могут быть признаны недействительными и ведут к расторжению или отмене этих заказов. Ничто в настоящих Условиях не может быть истолковано как основание для предоставления каких-либо прав или полномочий физическому или юридическому лицу, не являющемуся стороной по отношению к принятому Продавцом заказу. Ни одно физическое или юридическое лицо не будет являться сторонним выгодоприобретателем какого-либо заказа, принятого Продавцом.
- 31.** Отсутствие отказа от прав. Неудача или задержка со стороны любой из сторон в осуществлении каких-либо прав или средств правовой защиты в любом случае не запрещают стороне осуществить их позже или же осуществлять какие-либо другие права или средства правовой защиты.
- 32. Автономность положений документа.** Если суд или судебное учреждение, обладающее надлежащей юрисдикцией, признает какое-либо положение настоящих Условий недействительным, противозаконным или не имеющим юридической силы, это положение будет считаться автономным, и решение о недействительности, незаконности или отсутствии юридической силы не будет распространяться на другие положения настоящих Условий, которые должны соблюдаться в соответствии с целью настоящих Условий.
- 33. Форс-мажорные обстоятельства.** Продавец не несет ответственность перед Покупателем за неисполнение или задержку в исполнении настоящих Условий или любого заказа, если и в той степени, в которой они наступили в результате действий или обстоятельств вне контроля Продавца, включая, без каких-либо ограничений, стихийные бедствия, наводнение, пожар, землетрясение, взрыв, действия правительства, войну, вторжение или военные действия, террористические угрозы или акты, бунт или другие массовые беспорядки, чрезвычайное положение в стране, революцию, восстание, эпидемию, массовые увольнения, забастовки или другие трудовые конфликты, ограничения или задержки, влияющие на работу перевозчиков, либо невозможность или задержка в получении соответствующих или подходящих материалов, сбои в процессе коммуникации или получения материалов, либо отключение энергии. Продавец может по собственному усмотрению распределять имеющиеся у него товары между собой, своими клиентами, другими каналами сбыта и Покупателем. Если форс-мажорные обстоятельства делают невозможным или задерживают исполнение принятого заказа со стороны Продавца на срок более чем 6 месяцев, любая из сторон может расторгнуть принятый заказ, затронутый такими обстоятельствами, без наступления штрафных санкций, предоставив другой стороне соответствующее письменное уведомление.
- 34. Независимые подрядчики.** Стороны соглашаются с тем, что отношения, создаваемые настоящими Условиями, являются отношениями между независимыми подрядчиками.
- 35. Соблюдение законов.** Покупатель будет соблюдать все применимые законы и нормативные требования, действующие в настоящее время или установленные в будущем, включая, помимо прочего, антикоррупционные законы. В случае если Покупатель выступает в качестве агента, дистрибьютора или торгового посредника Продавца, Покупатель подтверждает, что ни он, ни кто-либо другой, действующий от его имени, не является должностным лицом, агентом или сотрудником какой-либо государственного органа или учреждения или политической партии, а также не является кандидатом на какой-либо политический пост на момент совершения Покупателем заказа. Покупатель должен незамедлительно

уведомлять Продавца о любых событиях, которые могут привести к несоблюдению настоящего Раздела 35. Покупатель не должен прямо или косвенно, от имени, лица или в интересах Продавца платить, обещать заплатить или разрешать выплату каких-либо денежных средств, либо предлагать, давать, обещать или разрешить предоставление чего-либо ценного политической партии или кандидату на политический пост, должностному лицу, агенту или сотруднику какого-либо государственного органа, учреждения или предприятия. Покупатель должен требовать от каждого своего директора, должностного лица, сотрудника и агента соблюдения положений настоящего Раздела 35. Любое нарушение положений настоящей Статьи дает Продавцу право незамедлительно расторгнуть соглашение без уведомления и возникновения ответственности перед Покупателем.

- 36. Оборудование.** Все инструменты, оборудование, штампы и измерительные приборы («Оборудование»), разработанные для производства товаров, указанных в заказе, являются собственностью Продавца, и это право остается за них. Даже если такое Оборудование полностью или частично оплачено Покупателем, это не дает Покупателю и/или кому-либо другому прав на данное Оборудование, включая право собственности на него или его долю, за исключением случаев, когда было получено предварительное письменное согласие Продавца.
- 37. Сохранение юридической силы.** Положения настоящих Условий, которые по своему характеру должны применяться после завершения их срока действия, останутся в силе после прекращения или истечения срока какого-либо заказа, поданного в соответствии с настоящими Условиями, включая, помимо прочего, положения под следующими номерами: 3, 7–11, 20–22, 27, 28, 29–31, 32, 35–38.
- 38.** Покупатель признает, что получил и принимает соответствующие Гарантийные обязательства по конкретному продукту.